

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 89/2004 號經濟財政司司長對外規範性批示

Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a
Economia e Finanças n.º 89/2004

考慮到承批公司澳門博彩股份有限公司為了引入名為“Q撲克”的幸運博彩新方式而作出的闡述；

考慮到博彩監察協調局的贊同意見及其對於施行上述博彩規則而作出的建議書；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並分別根據第16/2001號法律第三條第四款及第五款的規定作出本對外規範性批示。

一、許可承批公司澳門博彩股份有限公司經營名為“Q撲克”的幸運博彩。

二、核准載於附件內《“Q撲克”法定規章》，此規章為本對外規範性批示的組成部份。

三、本對外規範性批示自公佈之翌日起生效。

二零零四年十二月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

Atendendo ao exposto pela concessionária, Sociedade de Jogos de Macau, S.A., no sentido de ser introduzido um novo tipo de jogo de fortuna ou azar, denominado «*Q Poker*».

Considerando o parecer favorável da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos e a sua proposta sobre as regras de execução para a prática do referido jogo;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.º 4 e n.º 5, respectivamente, do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. A concessionária Sociedade de Jogos de Macau, S.A. é autorizada a explorar o jogo de fortuna ou azar denominado «*Q Poker*».

2. É aprovado o regulamento oficial do «*Q Poker*», em anexo ao presente despacho regulamentar externo e que dele faz parte integrante.

3. O presente despacho regulamentar externo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

31 de Dezembro de 2004.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

“Q撲克”法定規章

REGULAMENTO OFICIAL DO «*Q POKER*»第一條
用具Artigo 1.º
Material

“Q撲克”用具包括：

- (一) 一副共五十二張的紙牌；
- (二) 一個派牌盒和一張作割牌之用的白咭；
- (三) 一部洗牌機。

O material do «*Q Poker*» é composto por:

- 1) Um baralho ou mais de cinquenta e duas cartas;
- 2) Um «*sabot*» e uma carta branca de corte;
- 3) Um baralhador de cartas.

第二條
門數Artigo 2.º
Número de lugares

一、每張檯證設有坐位八門或八門以上，當中包括莊荷的在內。

二、檯證上博彩者的每一門均劃有兩格供下注之用：靠近莊荷的一格為下注於“多寶”之用，而最外一格為下注於“與莊荷博彩”之用。

1. Em cada tabuleiro de jogo há oito ou mais lugares sentados, incluindo o lugar do «*croupier*».

2. O tabuleiro de jogo, por cada lugar destinado aos jogadores, tem dois espaços para a marcação de apostas. O espaço próximo do «*croupier*» é para efectuar as apostas no «*Par (Pair)*» e combinações vitoriosas, e o outro, para apostar contra a «*mão*» do «*croupier*».

第三條
開始程序

洗牌方法分為兩種：

- (一) 莊荷用手洗牌，用白咭割牌，然後將白咭放在牌底，再將整副紙牌放入派牌盒內；
- (二) 莊荷利用洗牌機進行機械式洗牌，無須割牌。

第四條
紙牌點數

紙牌點數依下列標準由大至小順序如下：

- (一) 紙牌花色：黑桃、紅心、梅花、鑽石；
- (二) 牌面點數：A、K、Q、J、10、9、8、7、6、5、4、3、2；
- (三) 形成「順」時：“A、K、Q”、“K、Q、J”、“Q、J、10”、“J、10、9”、“10、9、8”、“9、8、7”、“8、7、6”、“7、6、5”、“6、5、4”、“5、4、3”、“4、3、2”、“A、2、3”。

第五條
投注瓣數

一、博彩者可選擇以下瓣數投注：

- (一) “多寶”；
- (二) “與莊荷博彩”。

二、博彩者下注時可選擇作單式投注，或可選擇從上款投注瓣數中作組合式投注。

第六條
投注程序

博彩者須循以下程序投注：

- (一) 可投注一門或多門且得與其他博彩者作同門投注；
- (二) 牌局中，派出第一張牌後不接受下注；
- (三) 坐位博彩者方可持牌，持牌時不得離開博彩桌；

Artigo 3.º

Procedimentos iniciais

As cartas do jogo podem ser baralhadas de duas formas:

- 1) Ou, o «*croupier*» baralha manualmente as cartas, as quais são por ele cortadas com uma carta branca, colocando de seguida as cartas no «*sabot*», com a carta branca no fim do baralho;
- 2) Ou, utiliza o baralhador de cartas, e as cartas são baralhadas mecanicamente por este baralhador, não sendo necessário cortar as cartas.

Artigo 4.º

Valor das cartas

As cartas são valoradas por ordem decrescente de acordo com os seguintes critérios:

- 1) Nos naipes: espadas, copas, paus e ouros;
- 2) No valor facial de cada carta: Ás, Rei (K), Dama (Q), Valete (J), 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3 e 2;
- 3) Na sequência das cartas: «Ás, Rei (K), Dama (Q)», «Rei (K), Dama (Q), Valete (J)», «Dama (Q), Valete (J), 10», «Valete (V), 10,9», «10,9,8», «9,8,7», «8,7,6», «7,6,5», «6,5,4», «5,4,3», «4,3,2» e «Ás, 2,3».

Artigo 5.º

Oportunidades de apostas

1. Os jogadores podem seleccionar as seguintes oportunidades de apostas:

- 1) Aposta no «Par (*Pair*) e combinações vitoriosas»;
- 2) Aposta na «mão» do jogador contra a «mão» do «*croupier*».

2. Os jogadores na selecção das suas apostas podem optar por uma aposta simples ou por uma combinação das oportunidades de apostas previstas no número anterior.

Artigo 6.º

Procedimentos das apostas

Os jogadores na colocação das suas apostas devem tomar os seguintes procedimentos:

- 1) Podem efectuar a marcação das suas apostas em uma ou mais do que uma mão, e mais do que um jogador pode apostar na mesma «mão»;
- 2) Quando numa jogada a primeira carta já tiver sido distribuída, não são aceites novas apostas;
- 3) Apenas os jogadores sentados têm o direito a segurar as cartas do jogo, sendo-lhes proibido segurar as cartas fora da banca;

(四) 完成上述各項的程序後，進行牌局定勝負。

第七條

派牌

派牌方法如下：

(一) 莊荷用派牌盒時，由左至右順時針方向派牌，牌面向下，有投注的每門輪流每次派一張，莊荷最後獲牌，直至每門各獲派三張牌為止；

(二) 莊荷用洗牌機時，牌張同樣由左至右派發，有投注的每門一次派三張牌，牌面向下，莊荷最後獲牌。

第八條

紙牌組合之大小

博彩組合由大至小順序如下：

(一) “同花順”：三張花色相同且順序的牌。如莊荷及博彩者各持“同花順”，以各牌點數定勝負，點數較大者勝；如各牌點數相同，則持花色較大者勝；

(二) “三條”：三張點數相同的牌。如莊荷及博彩者各持“三條”，則以持點數較大者勝；

(三) “順”：三張順序而花色不同的牌（例如：6、7、8）。如莊荷及博彩者各持“順”，先以各牌點數定勝負，點數較大者勝。如各牌點數相同，則持花色較大者勝；

(四) “同花”：三張花色相同而不順序的牌（例如：10、7、5）。如莊荷及博彩者各持「同花」，以三張牌中點數最大的一張定出勝負，點數較大者勝；如點數相同則以次大點數牌定勝負，點數較大者勝，如此類推直至定出勝負；如各牌點數均相同，則持花色較大者勝；

(五) “一對”：兩張點數相同的牌配一張散牌（例如：9、9、5）。如莊荷及博彩者各持“一對”，以對子的點數定勝負，點數較大者勝；如點數相同，則以散牌的點數定勝負，點數較大者勝；如散牌點數亦相同，則以散牌的花色定勝負，持花色較大者勝；

4) Terminados os procedimentos descritos nas alíneas anteriores, inicia-se a jogada para determinar o vencedor.

Artigo 7.º

Distribuição de cartas

As cartas são distribuídas do seguinte modo:

1) Se, o «croupier» utilizar o «sabot», as cartas são distribuídas da esquerda para a direita no sentido do ponteiro do relógio, com a face voltada para baixo, uma de cada vez, individualmente a quem tenha colocado apostas, sendo a última carta distribuída ao «croupier», até que todos os jogadores tenham recebido três cartas;

2) Se, o «croupier» utilizar o baralhador, as cartas são igualmente distribuídas da esquerda para a direita, e distribuídas três cartas de cada vez voltadas com a face para baixo aos jogadores que tenham efectuado apostas, sendo a última distribuição ao «croupier».

Artigo 8.º

Valor das combinações das cartas

As combinações de jogos são graduadas de acordo com a seguinte ordem decrescente de valores:

1) Sequência de Naípe (*Straight Flush*): jogo com três cartas de um mesmo naipe, em sequência numérica. Se, em ambas as «mãos», o «croupier» e os jogadores forem titulares de uma sequência de naipe, ganha a «mão» com maior graduação. Se, as três cartas das duas «mãos» forem da mesma graduação, ganha aquela que tiver o maior naipe;

2) Três cartas iguais (*Three of a Kind*): três cartas de igual denominação. Se, a «mão» do «croupier» e a «mão» do jogador possuírem ambas três cartas iguais (*Three of a Kind*) a «mão» titular das cartas de maior graduação ganha o jogo;

3) Sequência (*Straight*): três cartas em sequência, sem serem do mesmo naipe (v.g.: 6-7-8). Estando em disputa mais do que uma sequência, ganha a que tiver a carta de maior graduação. Sendo a graduação igual, ganha a que tiver o maior naipe;

4) Naipe ou Cor (*Flush*): três cartas do mesmo naipe, sem estarem em sequência numérica (10-7-5). Se, o «croupier» e os jogadores forem titulares de um mesmo naipe ou cor (*Flush*), a «mão» vencedora é determinada pela carta de maior graduação de entre as três cartas, sendo aquele que tiver a carta de maior valor o vencedor. Se, as cartas de maior graduação forem de igual valor, a «mão» vencedora é determinada de acordo com a segunda carta de maior graduação, e assim sucessivamente até se determinar o vencedor da jogada. Se, o valor de todas as cartas for igual, ganha aquele que tiver o naipe de maior graduação;

5) Par (*One Pair*): duas cartas de igual valor e uma outra carta diferente (v.g.: 9-9-5). Numa jogada, se o «croupier» e os jogadores forem titulares de um par, ganha o maior par. Se, os pares forem de igual valor, ganha o titular da carta de maior valor de entre as cartas desiguais. Se, essa também for de igual valor, ganha a «mão» que tiver o naipe de maior graduação na carta diferente;

(六) “三張散牌”：三張不成“順”、不成“同花”亦不成“一對”的牌。如莊荷及博彩者各持“三張散牌”，以點數最大的一張牌定勝負，點數較大者勝；如點數相同，則以次大點數的牌定勝負，點數較大者勝，如此類推直至定出勝負；如散牌點數均相同，則以點數較大一張牌之花色定勝負，持花色較大者勝。

第九條

牌局程序及彩金

展開牌局程序規則為：

(一) 博彩者開牌後，莊荷檢查博彩者下注於“多寶”之輸贏；持“三張散牌”者輸掉“多寶”；

(二) “多寶”賠彩完成後，博彩者可決定“與莊荷博彩”與否；

(三) 如不跟隨莊荷，則博彩者輸掉其所作投注金額的一半；博彩者須在莊荷紙牌被掀開前作出決定，一經決定不得廢止；

(四) 莊荷的一門持Q散牌或Q散牌以上之組合點數方可跟其他博彩者進行牌局；

(五) 如莊荷一門持牌之組合點數少於Q散牌，則博彩者獲得投注金額的一半；

(六) 如莊荷符合(四)項的規定，而其牌張的組合點數大於博彩者，則莊荷收去博彩者的投注；

(七) 如莊荷得與博彩者進行博彩，但莊荷持牌的組合點數少於博彩者，則按以下派彩表賠彩予勝出的博彩者：

(1) “同花順”：一賠三；

(2) “三條”：一賠二；

(3) “順”：二賠三；

(4) 其它：一賠一。

第十條

“多寶”賠彩

“多寶”投注瓣數勝出的投注按以下派彩表賠彩：

(一) “同花順”：一賠四十；

6) Três cartas diferentes (*Three odd cards*): três cartas diferentes, ou seja, três cartas que não formam uma sequência (*Straight*), um naipe ou cor (*Flush*), ou um par (*One Pair*). Se, a «mão» do «croupier» e dos jogadores forem titulares de três cartas diferentes (*Three odd cards*) as cartas de maior graduação são comparadas e ganha a «mão» que for titular do valor mais elevado. Se as cartas de valor mais elevado forem da mesma graduação, ganha a «mão» titular das segundas cartas de graduação mais elevada, e assim sucessivamente até se apurar o vencedor. Se, as três cartas de todas as «mãos» forem da mesma graduação, a «mão» vencedora é determinada pelo naipe da carta que tiver maior graduação.

Artigo 9.º

Procedimentos do jogo e prémios

Os procedimentos de abertura de jogo devem obedecer às seguintes regras:

1) Depois de abrir as «mãos» dos jogadores, o «croupier» procede à verificação das perdas e ganhos nas apostas no «Par (*Pair*) e combinações vitoriosas». Se a «mão» de um jogador for três cartas diferentes (*Three odd cards*), perde a aposta no «Par (*Pair*) e nas combinações vitoriosas»;

2) Depois de se determinar o resultado das apostas no «Par (*Pair*) e das combinações vitoriosas», os jogadores podem decidir se jogam, ou não, contra a «mão» do «croupier»;

3) Se, o jogador desistir de jogar com o «croupier», perde metade do valor da importância da sua aposta. O jogador deve tomar a sua decisão antes da abertura das cartas da «mão» do «croupier». Uma vez tomada a sua decisão, esta não pode ser revogada;

4) O «croupier» apenas está habilitado a jogar com os restantes jogadores quando a sua «mão» for titular de um jogo de valor igual ou superior a uma Dama (*Q*);

5) Se, o valor da «mão» do «croupier» for inferior ao valor de uma Dama (*Q*), os jogadores recebem metade do valor da importância apostada;

6) Se, a «mão» do «croupier» estiver habilitada a jogar, nos termos definidos na alínea 4), e a graduação das suas cartas for superior aos dos jogadores, o «croupier» recolhe as apostas dos jogadores;

7) Se, a «mão» do «croupier» habilitada a jogar com os jogadores for inferior à «mão» dos jogadores, as apostas vencedoras dos jogadores são pagas de acordo com a seguinte tabela:

(1) Sequência de Naipe (*Straight Flush*): 3 por 1;

(2) Três cartas iguais (*Three of a Kind*): 2 por 1;

(3) Sequência (*Straight*): 3 por 2;

(4) Outras: 1 por 1.

Artigo 10.º

Prémio de «Par e combinações vitoriosas»

As apostas vencedoras na oportunidade de aposta «Par e combinações vitoriosas» são pagas de acordo com a seguinte tabela:

1) Sequência de naipe (*Straight Flush*): 40 por 1;

- (二) “三條”：一賠三十；
- (三) “順”：一賠六；
- (四) “同花”：一賠四；
- (五) “對子”：一賠一。

- 2) Três cartas iguais (*Three of a Kind*): 30 por 1;
- 3) Sequência (*Straight*): 6 por 1;
- 4) Naipes ou cor (*Flush*): 4 por 1;
- 5) Par (*Pair*): 1 por 1.

Artigo 11.º

Irregularidades

Na exposição irregular das cartas devem ser cumpridos os seguintes procedimentos:

1) Se, numa jogada as cartas tiverem sido distribuídas numa sequência incorrecta, ou o número de cartas distribuídas numa mão for incorrecto, a jogada é considerada inválida, as apostas são nulas, e dá-se início a nova jogada e à distribuição de novas cartas;

2) Se, no decurso de distribuição de cartas nas mãos dos jogadores, uma ou mais cartas forem expostas inadvertidamente, não gera a invalidade da jogada, e as apostas e o jogo prosseguem.

3) Se, a carta exposta inadvertidamente o foi na mão do «*croupier*», a jogada é considerada inválida, e todas as apostas são consideradas nulas;

4) Se, as cartas forem distribuídas inadvertidamente a uma mão que não tenha seleccionado qualquer tipo de aposta, essa mão é considerada nula, e o jogo prossegue;

5) Se, durante a distribuição de cartas ocorrer um mau funcionamento do baralhador de cartas, o jogo é considerado nulo, e o baralhador é substituído ou em alternativa é utilizado um «*sabot*» para a distribuição de cartas.

第十一條 不當情事

遇紙牌擺放不當情況時，應按以下程序處理：

(一) 牌局中派牌順序不正確、向一門派出的牌數有異，該局作無效，投注亦作廢，此時應重新開始牌局並重新派牌；

(二) 如派牌時錯誤地陽開一張或多張牌，該局維持有效並如常進行投注及牌局；

(三) 如錯誤地陽開莊荷的一張牌，則該局無效，投注亦作廢；

(四) 如錯誤地派牌給沒有作出任何投注的一門，該門視作無效並如常進行牌局；

(五) 如派牌過程中洗牌機失靈，該局作廢，此時須另更換洗牌機或改用派牌盒派牌。

社會文化司司長辦公室

第 3/2005 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月二十八日第 45/95/M 號法令第三十條第三款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

核准下列旅遊學院課程的學術與教學編排和學習計劃：

- 一、西式烹飪技巧文憑課程；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2005

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São aprovados a organização científico-pedagógica e os planos de estudos dos cursos ministrados pelo Instituto de Formação Turística, constantes dos anexos I e II a este despacho, que dele fazem parte integrante, e denominados:

- 1) Diploma em Culinária Ocidental;